

MARNEWECK FAMILIE GESKIEDENISARGIEF

BYLAAG C5

Vertaling van Bylaag C3 – Nederlandse Bronteks

Nederlandse Transkripsie

Kaap de Goede Hoop, 18 Desember 1794

Nederlandse Bronteks van die Verbanningsvonnis

Die Nederlandse teks waarvan hierdie bylaag 'n vertaling bied, is die amptelike vonnis soos opgeteken in die Criminele Regtsrolle

Waarop de pro interim Fiscaal, naadat de ged. ten vierdemaale had gecontumaceerd, gediend hebbende van Intentdit en daairby conclusie genomen als naar rechten; heeft de E Achtb. Raad van Justitie voorm. met opmerkzaamheid over= woogen hebbende het voorz(e?) Intentdit, mitsgaders gelet op de Contumacie van den defaillant en latitant, gelyk mede op al't geen verder ter zaake was die= nende en Hun EE Achtb. konde doen moeveeren, Recht doende uit Naam ende van wegens de Hoogmogende Heeren Staaten Generaal der Veréénigde Nederlanden, den gedaagde defaillant en latitant, Coenraad Marnewek, gebannen, zoo als Hun EE Achtb. denzelven mitsdezen ten eeuwigen dage bannen, uit dit Gouvernement en den ressorte van dien: op poene, dat wanneer te eeniger tyd in handen der Justitie mogt komen te geraaken, als dan naar merites te zullen worden gestraft, met condemnatie van den gedaagde defaillant en latitant in alle de ter deerer zaake gevallen kosten.

Aldus gedaan en geresenteerd aan Cabo de Goede Hoop den 18 December 1794 en gepronuntieerd in 't Casteel de goede Hoop den 31 January 1795.